

Alte Drucke

Pienas mažėms Waikėlems: Arba trumpas ir gerray suprantomas Mokslas, kaipo Zmogus tik kru Krikščonimi pastoti, ir ikk mirštant pasilikti gal, ne ...

Hartung, Johann Heinrich Hartung, Johann Heinrich

Karaláuczuje, 1735

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-23222

Vienas

mazems **Saifelems:**

Arba

irumpas ir gerran suprantomas

Sotflas,

Paipo Zmogus tikfru Krikszoni-
mi pastoti, ir ik' mirkstant
pasilikti gal,

ne tiktay **Saifams,**

bet ir

Prastems

ant Kemu gwynantiems Zmonems
ant Naudos

is gerrôs Szirdiês isdutas.

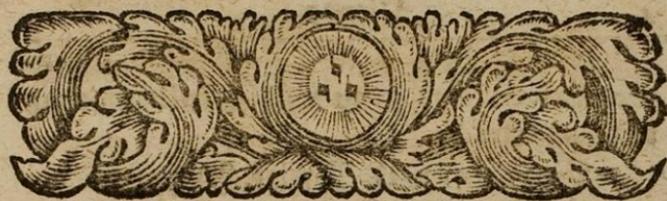
Karalauzufe, 1735.

Kastais ispaustas o pardudamas pas Jona Enc
driki Artunga.

Miel's Skaitytojau.

Turs Waikelas ir prastus žmones
Krikščionis lame Moisie pamokinti
nor, tassai pat's Rudikiu tur pastoti, ir kaip
Kristus padares, pagal jū Liezuvi ir Kalba
apie Pasleptinnes Karalystės Dievo su jeis
Kalbėti. Apie tattai randema kosa knygeles
sa, kur prastay, ir trumpay pranešta, kas
Waikams ypaczey zinnoti naudinga ir reikaa
linga butu. Bet taczau ir Sennieji, ypaczey
ant kėmū gywena žmones tattai su didde
Dusės Klauda wartūti galles. Kalbeslėi
šwento Rašto, kurrie pranešta Moisie ap-
luddija, tam dera, kad Gimdytojei ir Mos
kitojei sawo Waikus Dievo Todjop prives
su. Alle Klebonai ir Szulmistrai tur ta tūmi
parąginti but kad ta tarp Krikščionū labbay
esanti Nezinnojima apgallėtu, misės praz
stay laikydami, ir Katgisma tankiey isguldy-
dami. Diewe zegnot šes knygeles apšczey,
ant Garbės sawo Wardo, ir ant bėdnū
Waikelā bey prastujū žmonū Iškānimo,
Omen.

Miel's



Miel's Sunau!

Dpwalgant Dangu, Sems bey
sawo kunga, tikray mistyk:
Diewa esant.
Job. 12, 7. 8. 9. Num. 1, 19. 20.

Tassai Diew's, wislab sutwéressis, ir ant
wissá ponawojasis, ne tur ney Kuno ney
Káulá, kaipo tu ir kitti Smones tur, nésa
Jis Dwase yra; togidél Ji matryti ne
galli.

Jon. 4, 24. Diewas Dwase yra, ir tie turs
rie Jo meldzosi, tur Dwassej' ir Ties
soje Jo melstis'. 2 Kn. Moys. 33, 20.

Diew's wissadôs buwo, ir wissadôs toks
sai passilik's; todéley ir wissadôs tawo Diew's
yra.

Pf. 90, 2. 1 Tim. 1, 17.

Diéw's wislab gal darryti, Es tikray nor,
ir ney wien's Daikt's jam néra negálim's.
Jissai gal tawo wissadôs gélbeti.

Luf. 1, 37. Nés prie Diewo ney wien's Daikt's
ne esti negálim's. Pf. 115, 3.

Ponas Diew's mato ir zinn' wissus Dait's
tus: Diew's zinn' ka tu misliji, kalbi, darrai,
ir ka ne darrai.

Pf. 139, 14. 11218. Apreiskf. Jon. 2, 23.

Diew's wissur yra, buk bille kur nori, tas
ezau Diew's aplink tawe yra; norint Ji ne
mattai.

Pf. 137, 7-11. Mussid. Apast. 17, 27, 28.

Diew's ne gal melluti, bet ka Jis grumzd'
arba pasad', tai ir tikray ispilda.

4 Mojs. 23, 19. Pf. 33, 4. Ebreon. 6, 18.

Diew's nekencz kas pikta, alle myl kas ger.
Jey Diewo bijaisi, tai Diewo mylimas esti, o
jey Diewo ne bijaisi, tai Diew's ant tawis
pyksta.

Pf. 5, 5. 6. 7. 1 Mojs. 4, 7. 1 Pet. 1, 15. 16. 17.

Diew's korawoja wissus Griekus, todeley
Jo bijokis, o mielay pagal Diewo Prifakis
mus darryk, nes Jis gera atessa.

2 Mojs. 20, 5, 6. Rim. 2, 6-10.

Diew's yra patti Meile; ak Diew's myl
tawe dar daugiaus, nekaiip tawo Tew's bey
tawo Motina tawe myl; ak kaiip Diew's
gailis tawo Bedos deley.

Jer. 32, 40. 41. 1 Jon. 4, 16.

Wien's tikray Diew's yra. Cassai Diew's
wadinnamas Diewas Tewas, Sunus, ir
Szwens

Szwentoji Dwase, o taczau ne trys Diewai
yra, bet wiens tiktai Diewas.

5 Moiz. 6, 4. 5. Klausyk Izrael, WJ Espats,
musi Diewas, wien's wienatijis yra
Diewas. Ir tu WJ Espati sawo Dies
wa, turri myleti is wissos kirdies, is
wissos Dusos, ir is wissos Syls.
1 Kor. 8, 4. 5. 6.

* * *

Bet dabbof tolaus mano miel's Sunau!

 Diew's ir Dangu ir Zems is nieko sutz
were, per mielaji sawo Sunu.

1 Moiz. 1, 1. Is pradys sutwere Diew's
Dangu bey Zems, Koi. 1, 16.

Diew's sutwere ir Menesi ir Sauls,
Zwaigdes, Wandeni, Soles, Medjus,
Paukszus, Juwis, Gywulus, ir wissus kiz
tus Daktus.

1 Moiz. 1, 24. Epej. 3, 9.

Diew's ir tawe ir wissus Zmones leide, is
Duse bey Kuna taw taipojau dawe.

1 Moiz. 1, 26. Nussid. Ap. 17, 24. 25. 26.

Tu galli ka apmistyti, ka ismolti, ka mys
leti tu galli ir ka kalbėti, klausyti ir mattyti,
tu galli ragauti, pajusti ir usiti. Sztay, tai
wiss Darbai tawo Dusos, kurrs Pons
Diew's

Diew's taw dawē: alle ta sawo Dufsa ne galli matyti. Taiposau ir sawo Diewa matyte ne galli, Pačeig Jis wifas iš wiffā yra, ir wiflab dara, Kas tawije ir aplinē tawē yra.

1 Moiz. 2, 7.

Diew's taw wiffns Sānarus, Afkis, Ausfis, Liejuwi, Rankas ir Kojas dawē. Už tattai turri Diewui iš Szirdiēs dėkawoti.

Pf. 139. 13. 14. Job. 10, 8.

* * *

Klaushē tolaus, miel's Sunau!

Diew's iš Pradzōs wiens tiktay padāre žmogū Adoma iš Žemės.

1 Moiz. 2, 37.

Paskuy lēide Diewas ir Jewa, Adomo Pāczs, iš Adomo Szono.

1 Moiz. 2, 21, 22.

Diew's Adomui ir Jewai išmintinga ir graja Dufsa dawē, Kad Diewui lygus butu, ir tai damotu, mylēu kalbētu ir darrytu, Ka Diew's norėjo.

1 Moiz. 1, 26, 27. Je Diew's tare: Padarrys šim žmones, Abroža mummus lygu, Kurere ponawotu ant juwā Mariosa, ir ant Paukščū po Dangum', ir ant galwyā, ir ant wiffōs Žemės, ir ant wiffū
Kimes

Kirmelā, ant Dēmēs Nentanczū. Jē
 Dievas sutwēre žmogū i sawo Wēida,
 i Diewo Wēida sutwēre jē; ir sutwēre
 jūdū Wyra bey Moteriskā. Kn. Jsmint.

2, 23.

Todēl Adoms ir Jēwa mielaji Diewa, ir
 wislab ka Diew's sutwēre, ir ka jis paliepe,
 galējo wissāy pazinti. Jie galējo wissa pilz
 ta wēngti; wissa gēra darryti, Diewa ant
 wissā Daiktā bējotis, jē mylēti, ir jūmi nusi
 tikkēti.

Rol. 3, 10. Epej. 4, 24.

Jie ir graju Kuna-turrējo, ir ne butu ney
 apstirgi, ney numiere, jēy ne butu susgriešjē.

Kn. Jsmint. 2, 23. 24.

Lutai bey Mestkos ir wisi žwērei rods
 domui ir Jewai patlause, ir po jū Kejū dejos.

1 Moiz. 1, 26.

* * *

Bet miel's Sunau!

Adomas bey Jēwa itoki Jsgānima ne
 ilgay palaike, bet jē be wēit pamette.

Rim. 3, 23. Nes neyra czonay ne jokio Skirs
 tummo; Jiewissi yra Griekininkai, ir
 Garbēs stokoja, kurrōs siems reiktu
 turrēti prie Diewo.

Nesa mielam Diewui ne patlusnus pastos
 dami Welno Jodzū klause.

1 Moiz. 3, 6.

Diew's Adomui bey Jewai grazu Soda,
arba Roju dawo.

1 Moiz. 2, 8.

Tamme Sode buwo daug Mėdžiū su sale
dzeis Waisumis, kurrus walgyti gallejo.

1 Moiz. 2, 9-16.

Bet iž wienu Mėdžio siem dwiem ne walle
buwo walgyti, kadang Diewas siem dwiem
sake: piktas žmonemis pastosent diewiska
sawo Gywasti prapuldysent, ir Smertimi
mirsent, iey to walgytu.

1 Moiz. 2, 17.

Tai atstradas Welnas Saltije, apkalbejo
Adomą ir Jewą labbay mellūdams, kad
Waisaus uždrausio to Mėdžio walgytu, ir
kaipo jūdu Diewui nepaklausius pastoio.

1 Moiz. 3, 1-5.

Tai nussidawo, kad Adom's bey Jewa pike
tais žmonemis pastojo, ir Diews jūdu koras
wojo, kad mirti turrėjo.

1 Moiz. 3, 7-19.

Todel dabar wissi Kudikėlei Griekūse uzs
gemin', ir numirsi tur.

Nim. 5, 12. Kaipo per wienu žmogū Gries
kas atėjo i Swieta, ir Smertis per Gries
ka, ir kittaipo Smertis per wissus žmo-
nes persiwertjes yra, kadangi jie wissi
susigriekijo.

Alf

At miel's Sunau!

Soks pikt's tu i Swieta atėsei.

Ps. 51, 7. Szta, aš is griekningôs Seklôs
esmi pagimdytas, ir mano Motina mas
nimi Griekūse susigawo.

Wissos Dumos ir ussigeidim'a tawo Szire
diēs tikstaj pikt' yra toj' is Jaunystės ir wiss-
sadôs.

1 Moiz. 3, 5. P. 8, 21. Wissos Dumos bey
Mistis žmogiskôs Szirdiēs tik' piktos
yra is Jaunystės ir wissadôs.

Ar ne Tiesa, tu mielojo Diewo ne taip
labbay bijaisi, kaip Korawonės; alle taw
reiktu dangiaus bijot', mielaji sawo Diewa
ipykint.

Rim. 3, 18.

Tu dangiaus dzaugiaisi pyrągais, meddus
mi, ir fittais walgieis, kurrė taw skannu
yra, ne kaip Ponu Jėzumi.

Tu mistliji, kad gerėsnis essi už fittus Waiz
kus. Tu wis sawo wale nori aptarrėti.
Tu gerraus nori darkytis, ir susigrieksit, ne
kaip kalbėt apie Diewa ir apie Poną Jėzų
Krisťu.

Rim. 3, 11.

Dang yra Waikū, kurrus is Szirdiēs ne
myli; o taciau taw reiktu wissus mylėti.

Matt. 5, 44.

25

Tu

Ta kalbi dang Jodžā, su kurreis sawo
mielaji Diewa ipykini.

Rim. 3, 13. 14.

At ben pasimistyē, koki piktā Szirdi i šī
Swieta parsigabēnei.

Jer. 17, 9.

* * *

Dabok tolaus, miel's Sunau!

Wissi tie Griekai iš Wēlno atcīt.
Jon. 8, 44. Rim. 5, 12.

Todēl ir Diew's ant wissū žmonū supyko,
kadang wissi Griekininkais yra.

Epež. 2, 3. Ir buwome Waikais Keršto iš
prigimtiks, lygiey kaip ir kitti.

Wissi žmones ir tur numirti, kadangi
wissi susigriekšijo.

Rim. 6, 23.

Wissi žmones Griekū deley ir yra pras
keikti; o todeley su Wēlna nepalautinay pės
kloje degti turrėtu.

š Moiz. 27, 16. Ejeł. 18, 4.

Alle

Alle klausyk tiktay, miel's Sunau!

Diew's tawe labbay myl, ir ne nor, kad
i Pékla nukaktumbei.

² Pet. 3, 9. Diew's ne nor, kad kas prapaltu;
bet kad kiekvien's prisiverstu.

Todel wiengimmusi sawo Sauny is Dana
gaus ant Zemės sunte, dūdam's Ji majs
Kudikēla pastoti.

¹ Jon. 4, 9. Tamme issirode Diewo Mēile
prieš mus, jog Diew's sawo wiengims
musi Suny suntas yra i Swieta, kad
per Ji gywi butambim.

O tassai Kudikēlis Jēzumi Kristumi pras
mintas buwo.

Luk. 2, 11.

Taipo wiengimmasis tassai didzōjo Diewo
Sunus, mielu tawo Brolu pastōjo.

Chreon. 2, 11, 12.

Alle tas Pons Jēzus toks pawarges buwo,
kad ir Stalde i Prāfarta turrejo gulleši, seib
tu Danguje pralobtumbei.

² Kor. 3, 9.

Pons Jēzus nieko pikto ne padare; bet
Swent's, nobaznas ir nieko nekaltas Kudis
kēlis buwo.

¹ Pet. 1, 19.

A 6

Pons

Pons Jēzus gal ir nor tawo ir wissus
Warkelus nū Griekū walnus ir isganytus
darryti.

Russid. Ap. 4, 12. Ir niera ney wiename kittas
me isgānimas, ir ney wiens kirs Wars
das Imonēms dātas, Eurrime turrim
but' isgannyti, (Kaip tikt Jēzus Warde).

Jis Rudikius taipo myl, kad ir kartais sūs
ant sawo Rankū ėme, ir sūs pabuczāwes bey
globojis siems Dangu pajaddėjo.

Matf. 10, 14, 15.

Pons Jēzus uż tawo ir tawo Wietof' wis
slab dumojis, ir kalbesis bey daris, ka Diew's
liepas.

Matf. 5, 17.

Pons Jēzus dangišlaji sawo Tiwa dane
giaus mylėjo ne kaip wissus Dāiktus: Jissai
ir mylėjo wissus Imones širdingay.

Pf. 22, 10, 11. Jon. 15, 10, 13.

* * *

Alle kadangi tu tiel pikto padarei, tai ir
Jēzus tiel pikto kentėti turrėjo.

Jezai. 53, 5. Alle Jis (Jēzus) dėl musū Russis
zengimmo ironitas, ir dėl musū Griekū
sumuštās. Korawone ant Jo gul, kad
mes Pakājas turrētambum, ir per Jo
Ronas esme isgyditi.

Dans

Dangistassis Tēwas ant musū Griekū,
kurrus Jēzus saw uždējo, taip labbay buwo
supykes, kad ir Pons Jēzus iš didžōs tujbōs
Krauja prafaitawo.

Luf. 22, 44.

Tawo Griekū dēl Pons Jēzus buwo iš
jūktas, paniekintas ir sumuštass.

Luf. 22, 63. 64.

Jo Rankos buwo drutay suriktos, kadang
sawo Rankomis daug piktō padarei.

Matt. 27, 2.

Pons Jēzus taipo Botogais nuplaktas, ir
Kumščomis sumuštass buwo, kad ir Krauc
jas apšezey išpludo, o tai jis todēl kentējo, kad
amžinay ne butumbii Diewo prafumtass ir
mūczytas.

Matt. 27, 26-30.

Jie ir Ponui Jēzui Wainikka iš Erškic
ezis sapita uždējo, kad tu Wainikka Gy-
wasšies igitmbei.

Matt. 27, 29. Apre. šf. Jon. 2, 10.

Pons Jēzus sawo Rankas ir Kojas Wins
nimis Kryžaus primušdino, ant kurrō ir jam
numirrus, su Ragošine Jo Szena pērdure.

Matt. 27, 35. Jon. 19, 33. 34.

Jau dabbar ne priwallai Smerties bijos
tis, nēsa Pons Jēzus taw ant gēro numirre
ir palaidotas yra.

Jon. 19, 40.

Alle dabbof,
miel's Sunau!

Sons Jėzus ne pasilikko Smertije, bet
wiel gywas pastojos, ir gyw's Dangun^o
uzzenge.

Luk. 24, 50. 51. Nussid. Apast. 1, 9.

At kiek gero sittaip Pons Jėzus taw nus
pelnes ir atgabėnes.

Epej. 4, 8.

Pons Jėzus senam Zalczui arba Welnui
Galwa sutryne; todeley ne reik taw Welno
bijotis, jey Diewo tikray bijaisi.

1 Jon. 3, 8. Tam apstreiskte Diewo Sunus,
kad Welno Darbus isardytu. 1 Ru.
Moiz. 3, 15.

Pons Jėzus Smerti pergallejo, kad jissat
Diewo Waikams ney koks miegs yra.

2 Tim. 1, 10. Ebresn. 2, 14. 15.

Pons Jėzus atleidz taw wissus tawo Gries
kus, jey Jopi pareidams nussitikki, kad Kris
staus Kraujas tawo nu wissu Grielu apa
czystij.

Ejef. 18, 21. 22. Nussid. Ap. 13, 38. 39.

Wissas Korawones, karras tu sawo Gries
kais nupelnei, Ponas Jėzus taw atleidz, kad
tu tikki, ir tawo per toki laiko, but patasai
batums

butumbei taipō sumuštās, sumucyztās, sus
plaktās ir nužawintās, kaip Jēzus.

Jezai. 53, 5. 1 Pet. 2, 24. Rim. 8, 1.

Kad i Pona Jēzu itikli, tai dangiškassis
Tēw's tawē taipō izwelg, kaip kad' wiffa
ta gēra pašai butumbei iſpildās tō Pon's
Jēzus padare.

1 Kor. 1, 30. Krištus mums Diewo darrytas
yra, Iſmince, ir Teisybe, ir Pašwens
tinnimu, ir Atpirkimu. 2 Kor. 5, 21.

Pona Jēzu i sawo Szirdi priundams
Kudikū Diewo pašoji, ir Diew's tawē širs
dingay myl.

Jon. 1, 12. Gal. 3, 26, 27.

Pono Jēzāus dēley dangiškassis Tēw's Ant
gerrū Waitā daugians ne pyšta.

Jezai. 55, 7.

Dēl Pono Jēzāus Diewas sawo Waitāms,
Walgi, Gērima, Kubus, Kurpes ir wistab
āda, tō tiltay priwāla.

Matt. 6, 32. Jēškokite pirmjāus Diewo Kaz
ralyštēs, ir jo Teisybēs, tai wiffi Pitti
Dāiktai jums pripuls. Ps. 103, 13, 14.

Diew's mums ir dāda ſwentus Angelus
dēl Pono Jēzāus, Kurrie mums be miegans,
bundant, wālgant, gerant, ir bille tō darant,
tms

tur apšergeti, Kad Welnas mums ne jokios
Iškados darryti ne gailetu.

Ps. 34, 8. Ebr. 1, 14.

Jezu Kristu mylinti, bey Jo Zodi laikanti
aplanka Ponas Jezus su Tėwu ir su Szwenta
ta Dwase ir gwyna Jo Szirdije.

Jon. 14, 23.

*

*

*

Klausyf dabbar, miel's Sunau!

Taw Pons Jezus ger' uzpelne, tai jis
šwentaime Kristite taw tikray doz
wanojo.

Lit. 3, 5. Ne Darbu Teisybės deley, Furrus
mes dars buwome, bet pagal sawo
Miel. širdingyste, Jis mus isgane pės
rimu Atgimmimo, ir Atnausinnimo
Szwentos Dwases. 1 Pet. 3, 21.

Ulsa tu mazu Kudikeliu bebudam's Warz
dan Diewo Tėwo ir Sunaus ir Szwentos
Dwases Wandenimi pakrikštytas esti.

Matt. 28, 19.

Szwentaime Kristite Kristumi Jezumi su
wissa Jo Teisybe ir Szwentybe, Kaip gras
zum' Kubu apšiwilkei.

Gal. 3, 27.

Mie

Mielassis Diew's swentame Kriſtste su
tawim suderrédam's taw pajaddéjo, saws
wissadôs tawo mielaji Téwa busent, taws
apshelpsent ir apsaugosent, ir taws sikkray
kartunta i Dangu insent.

2 Kor. 6, 17. 17. Ebr. 13, 5. Rim. 8, 17.

Alle Diew's swentame Kriſtste is tawis
prafe, kad Welno ir wissu Jo Darbû, ir
wissôs su jûm' Drauzyskës neapkestumbei.

Tawo Kama, Kurrie swentam tawo Pas
Kriſtstijimui pribawo, taipojau tawo Wars
dan ir Wietoje mielam Diewui pajaddéjo,
niekadôs taws tyczomis ir su zinne kas ger'
ne prastosent, o pikta ne darrysent.

1 Pet. 3, 21.

At kad sawo Zaddéjimo wissadôs atsimins
tumbei, ir pagal ts pastelgtumbei.

* * *

Alle meginkis ir apsimislyk
miel's Sunau!

Bau ir mielam sawo Diewui tawo Zade
desims atesséjei. Ben prissidabbôt,
bau ne mielaji Diewa tyczomis Griekais ap-
smútijei: o jey tawo Szirdis taw safo, kad
sawo mielaji Diewa i artinei: at! tai did-
dey nusigask:

Jok. 4, 8. 9. 10.

Wesa

Nėsa jėy piktā tawo Szirdis ne wissāy
kittokia pastoj', tai Ponas Jėzus tawo i
Dangu gabėnti neigi gal, neigi nor.

Jon. 3, 3. Jėzus atsakydam's tare: išties
šos ištiesos sakau taw: jėy kas ne ušgims
iš naujo, ne gal reggėti Diewo Karalyste.
Matt. 18, 3.

O Pona Jėzu tyezomis Griekais iraudins
dams Waitu essi piktojo Welno.

1 Jon. 3, 8.

At miel's Waitėl'! niel's kitt's tawo pik-
taji uma pagerinti ne gal, kaip Pon's Jėzus,
o tai jis ir mielay darryti nor.

At todėl šubbin'is, ir parsiklaupis šalyt':
Miel's WJėspatie Jėzau, aš tur-
ur piktą Szirdi, atleisk man wissus
mano Griekus, ir dowanok man
sawo Szwentą Dwase, kad gerru
Waitelu pastojes taw klausyti galles
czau. Amen.

Ps. 51, 12. Išprowyk mannije, Diewe, cys-
sta Szirdi, ir duk man nauja tikra
Dwase.

Ne palauk Jėzauspi kaulki, ikk jam tawo
išklausus, ir nauja Szirdi dawus.

Matt. 7, 7.

At

At miel's Waitēl! Fogidēl tu tattai šen
Dien ne darryst' argi ne bewēil amžina
Dangaus Iſganima nori igyti?

Pf. 95, 8.

Wicryt man, tēksai piēt's tolaus pašlīks
dams lōks dabbar eſsi, jo ilgyn jo piētyn su
tawim bus.

Tim. 3, 13.

At ben apmiſtē, Kad Jēzu Kriſtu mylēti
daug tūkſtančū karčū gerraus ir ſaldžaus
yra, neng Wēlnui klauſyti, ir niekus bey
Griekus darryti.

Pf. 34, 9.

Waitēlis ſuſigrieſiſies ſawo Sašines' rimz
ſti ne gal bet tur tuſitis; alle gerrū Wais
Kēlā Sriedi Pons JĒZUS ſaldžey paz
linſmina.

Iezai. 48, 22. Pf. 73, 19. Pf. 32, 11.

Jey tu Ponop Jēzauſp priſiwertī, tai Krauz
ſas Jēzauſ Kriſtaus, Diewo Sunaus, ape
ryſtiſija tawš nū wiſſū tawo Griekū.

1 Jon. 1, 7.

Wiſſi Angelai Danguje džaugiaſi tawimi,
Kad tu Ponui Jēzui ſu wiſſa ſawo Wale
paſidūdi.

Luk. 15, 10.

Priſiwersdams Ponop' Jēzauſ', Awimi
Kriſtaus paſtoji, ir Ponas Kriſtus lyg, kaip
Gannytoſis tawš priimma.

Jer. 3, 12, 13. 1 Pet. 2, 25.

Alle

Alle Kristaus Avėles Klausā jo Jodzū ir
Pono Jėzaus pazystamos jī pašē, ir jis
dūda jiems amžina Gyvāta, ir jie niekadōs
ne prāpuls.

*

*

*

Taigi pridabbōf
miel's Sunau!

Ē tu darryti ir ne darryti turri,
Uswim Kristaus but' ir passi-
likti norėdams.

Bijolis Dievo, ir laikyĕ Jo Prisaĕimus,
nės tai wissėms Ėmonėms pūlas.

Sol. Mat. 12. 13. Klausyĕime trumpais
Jodzeis wisso Jōlano pamoyis: Bisos
Ēis Dievo ir pilnawdē jo Prisaĕimus;
nės tai pareitis wissieims Ėmonėms.

Tu turri mylėti Diewa, sawo WJĒspas
ti, iĕ wissēs Szirdiēs, iĕ wissēs Dumōs ir
iĕ wisso Umo.

Mat. 22, 37.

Wiss', Ēa darrai, tai darryĕ iĕ Ēudikis
Meilės, o ne daug priragintas; iĕ meilingo
Nussitikėjimo, o ne abbejodama.

1 Kor. 16, 14. Rim. 14, 23.

Niekā ne darryĕ pagal sawo patiēs Umo
bey nora, bet darryĕ wislab Ēaip Ēudikės
lis.

lis paklusnus esās ir Diewui ir Imos
nēms.

1 Rom. 15, 22, 23. Epež. 6, 1, 2, 3.

Nusitikkēk Diewui iš wissos Szirdiēs, ne
nusitikkēdams sawo Išmince.

Pamoksl. Sol. 3, 6. Tob. 4, 6.

Ne laikyk saws per išmintinga, bet bijos
Eis Pono Diewo, ir wengk kas pikta.

Pamoksl. Sol. 3, 7.

Iš WJĒspatiēs wissadōs dzaugtis, ir
atkartādams sakau dzaugtis.

Pil. 4, 4.

Wislab' atlikkas, kas taw prisakya buwo,
ne passididzōk, bet sakyk: ne naudingas esmi
Waitēlis, darrau, ka darryti kal's buwau.

Luk. 17, 10.

Twirtay laikyk Pakarnyste, nēs Diew's
priešinas puikems, o Pakarnēms jis dūda
Matons,

1 Pet. 5, 5. 1 Pet. 3, 3, 4, 5.

Apsirēdydams ne puikawok, bet sawo Dus
šs su Pakarnyste ir su Tobaznyste išgrazint.

1 Pet. 3, 3, 4.

Jey tu Imogu keikint ir pasibazijant
girdi, tai to issigandes pļaskyk Pona Jēzu,
kad taw: nū totio Keikimmo ir Pasibazijiz
mo apsaugotu.

Matt. 5, 34, 37.

Ne

Te buk Klasiorus, bet Teisybe su kiekwie
nu kalbēt.

Ps. 50, 16, 17.

Minnēdams Wardo Pono Jēzāus wissas
dēs su didde Baine tai darryt.

Pil. 2, 9, 10.

Kad Szwenta Dwase tawe ragin Diewa
melst, tūjāus melstis.

1 Tess. 5, 19. Rim. 8, 26.

Rytmeceis pabūdams tūjāus mielojo
Jēzāus, atsiminēt tarrydam's : Mies
lasis Pone Jēzau ! aš taw dekas
wosu, Kad aš sweit's pramiegoses ir
tewistā tawo Apsergešimā pajuttes
esini.

Ps. 119, 148.

Jē Pātalo pasikēlas Klauptis ir tarē :
Miel's Pone Jēzau ! dāt man šen
Dien Szwenta sawo Dwase i mano
Szirdi, Kad ne susigriešyczau.

Luk. 11, 37.

Rubais apšwitēdams dumot : Ak mies
las Pone Jēzau, apredyt mano Duše
su sawo Meile, su tiktru Tikkesimu,
su širdinga Pakarnyste, ir su tiktra
wieszlibyste.

Jezai. 61, 10.

Praus

Prausdams atsimint Kraujo Jēzans Krīstaus mus nū wissā Griekū cypitjanco.

1 Jon. 1, 7.

Grešē per wissā Diena sawo Szirdi Jēzanspi, wissādōs dusardams: Atsimint mannes, man's Diewe, Matoneje.

Job. 4, 6. Kōl tu gyw's pateksi, turrēt Diewa po Atkiū ir Szirdije ir saugokis, idant ney ī wiens Griekā ne pawēlis tumbēi neigi darvūtumbēi priekš Diewo Prisākunus. Recm. 13, 31.

Kaczeig tingētumbēi Diewa melš, tai tas gaus melškis netingēdams, neigi pasileisēdams.

Luk. 18, 1. 1 Tess. 5, 17.

Sawo šodzeis Diewa melš, ne gallēdams taczau tawo Szirdije Diewop dusānē, dūk taipojau Szwentai Dwašei tawo Szirdije taws uitarti ne iskalbamais Dusaujimais.

Rim. 8, 26. Gal. 4, 6. Jon. 4, 23, 24.

Pons Jēzus be to ne nor, kad' tu Diewa melšdams daug šnellētumbēi kaip Pagonis ir Parizeušai.

Matt. 6, 7. Matt. 23, 14.

Škanney be walgiant, sakēk: Ak miel's Pone Jezau, kaipo saldus tu essi. Tu dar tukstanti kartā saldesnus uz wissā Walgi ir Gerimg.

W.

Prasē

Ps. 34, 9. Kagāukit ir reggēkit, kaip meilina
gas Pons Dievs yra; gerray tam, kurs
sai jūmi nuficit. Jon. 6, 51.

Jey Szirdis taws apluddija kūmi nufidē
jus, tai taip ilgay Dieva prašyē itkītōl tawo
Szirdis pasiramda.

Matt. 6, 12.

Titkray wīeryē, Diewa taws išklausysent,
nēs jis tai pažaddējo.

Ps. 50, 15. Ir šauk mannespi sawo Bedoje,
tai aš taws iškēlbēsu, ir tu manne gars
bēsi. Jezai. 65, 24. Luk. 11, 9-11.

Ir nesigēdyē Diewa melš; norint kitti
Waikāi taws iškūktu.

Enr. 2, 2.

Wissadōs Diewa laupsinē: nēsa jo Mates
ne bey Tiesa amžinay patenkā.

Ps. 117, 1. 2.

Išwysdam's Sāule, ūwaigzdes, Medzus,
Zoleles, ir kittus grazus Sutwērimus, gar-
binē mielaji Diewa, kurs sittotius brangus
Dāiktus sutwēre.

Ps. 136.

Dēkawōk taipojau iš Szirdiēs mielam
Diewui uš Walgi ir uš Gērima, uš Rubus,
ir uš Kurpes, ir wislab, ka jis dūda.

Ps. 147, 7-8. 9.

Dikas

Dēlawōl ir ypaczey mielam Ponui Dies
wui uz swentus Angelus, Kurriē tawo per
Diena ir Nakti priēš Wēlna ir priēš wissa
Priegada apsergt. Ps. 91, 1, 2.

Dēlawōl ir mielam Jēzui širdingay, ir
sakyt: Miels Jēganytošau, dekui taw,
kad tu mus nā wissā Griekā ishwals
nisei, at jey tu ne butumbei is Dans
gaus atesjes, tai wissi Pekloš' prapul-
tumbim. Epež. 1, 7. 4. 5. 6.

Per wissa, Nedēlēs Diena šuzyt sawo Dies
wui, tiktray apdumodams Jo Jodi, mels-
dams, giedodams, Diewo atsimindams ir
wiežlibay passielgdams. 2 Moiz. 20, 9. 10.

Rods su sawo Gimdytojeis arba Moķis
tojeis i Baznycza eit.

Ebreon. 10, 25.

I Baznycza eidam's dusauk: Mielas
Pone Jezau, duk man Swenta sawo
Dwase, jeib tawo šodžio ant sawo
Jēganimo klausycau.

Ant pikto ne misyt, ne šnektēt, ne žāst,
ne jākis Baznyczoje, bet melkis, giedoēt,
klausyt, nobajnay dabodams, kad apie
Pona Jēzu sakoma yra.

Paršineklis ir sawo Knygeles i Baznycza,
ar Katgisma ar Giesmū Knygas, ar Nauja
Testamenta, ar kittas kōkias Knygeles, mies
lay ir nobajnay Kalbeselus tūse sujektō-
dams. Ruffid. Ap. 17, 11.

B

Gies

Giedodams ne apšįvalgyt Baznycoje,
bet žurēt i Knygas.

Zirol. 18, 23.

Pasakot Namini, ka tu, Baznycoje girā
dėjei ir palaikiei.

Ps. 1, 2.

Iš Baznyčos eidams Szwenta Dwase
iš Diewo wēl išiprašyt, kad wierytumbei
ir išprowytumbei, ka tu iš Diewo šodžio
girdėjei.

Luk. 11, 13. Jof. 1, 22.

Szwentame Diewo Kaste tankiej skaityt,
o jėy titti ta skaita, tai ant to dabbot.

Jon. 5, 39. Jėstokit Kaste, nės jums rėgis,
jog tamne turrit emzina Gywata, ir
tas yra apie manne luddijas.

Ne išmanydam' ašwento Kasto, paklaust
tittus, ir rūpikis tikray mielasi tawo Pona
Jėzu išpažinti.

2 Pet. 3, 18. Jon. 5, 39. 40.

Palaikyt ka Gėro iš šwento Kasto,
prašydams Szwentaje Dwase, kad Jiji per
wissa Diens tattai, ka palaikiei, taw dūtū
atšiminti.

Kol. 3, 16.

Ne dūkis daug rāginti Diewo šodi skais
tyti, bet darryt tai iš gerrės Szirdiės.

Ps. 1, 1.

Dabbotis ne iš Wiršaus tikt' Diewui
služyti, bet molikis Dwaseje Diewui služ
yt.

Rim. 2, 28. 29. Pil. 3, 3.

Todėl wissadōs po Diewo Akliū waitšs
czof, bille kur bebudams.

1 Moiz. 17, 1. 5 Moiz. 6, 7.

Tawo

Tawo Szirdis tur Diewo Baznyca buti, kurroje jis gywēntu, Ēa gēro padirbs tu, ir kurroje Szwenta Dwase mokinna.

1 Kor. 3, 16. 17. 2 Kor. 6, 16. Jon. 14, 23. 26. Pil. 2, 13.

Todēl dabboķis tantiey ant sawo Szira diēs, buķ tylus, ir pakawōķ gerrus Parāz ginnimus Szwentōs Dwases sawo Szirc dije.

Jejai. 44, 18. P. 46, 8. Luf. 10, 39. Rim. 8, 14.

Nēsa Ēad ūkaitai, meldies, Baznyca ap= lankai, tai turri tattai todēl darryti, Ēad wissas tawo Elgimmas Diewo Sluzba butu.

Rim. 12, 1. 2.

Sawo Tēwa, Augiwa, Tēta, Szuilmis ūra, ir kītus tawo Uķweizdus ne pasmūtīķ, bet tūjans darryķ Ēa jie prisaka.

Zir. 3, 9. 10. 11. 12.

Mylēķ sawo Gimdytojas ir Szuilmistrus iķ Szirdiēs, Diewa uķ jūs melsdams.

Epej. 6, 2. Garbinē Tēwa ir Motina; tas estī pirmasis Prisakimas, Ēaddējima turris; Ēad taw gerray pasifektus, ir ilgay patektumbei ant Ēēmēs.

Ēad Ēokīame Daikre nusdejes, o Tēw's arba Augiwe, arba Szuilmistras tawa pazplak, tai ne supyķ, bet jiems sawo Griekus atsprāķes jo labjans jūs mylēķ, Ēadang tawo Iķganima aprūpin'.

Zyr. 3, 14. 15.

B 2

Ēad

Kad tavo Gimdytojei tavo bilsė kve
nufunczė, tai stubbikis, ne apsigurėdams,
bet sugryzės pasakytė kiel istaisis essi.

Pamoksl. 3, 17.

Patlāustas iskiey, ir patogey atsakytė.

Rol. 3, 20.

Kad Gimdytojei ko pikto prisakytu, tai
ne klausytė, tardam's: Miel's Tėwe, miela
Māmūte, tai Diew'a uždraude.

Russid. Ap. 5, 29.

Ne isjūt Sennāsus, Jydus, Akklus, rais
sus, bet jū deley pasigailėtis.

3 Moiz. 19, 32.

Ne werk i Szuils be eidams; bet dzaugs
tis, Adynai i Szuile eiti, jau priėjus.

Pamoksl. 2, 2. 3. 4. 5.

Szuileje be esas ne turri snekėti neigi
žaiūi, neigi miegoti, neigi wāl'yti. neigi ant
Knygū gullėti, neigi Knygas suplėšyti, bet
patogey sedėdams, is Sziddiės moķintis.

Pamoksl. 4, 1.

Pirmeng pradedi moķintis, melstis, tarrys
dams: Ak miel's Tėwe, žegnot mano
Pamokinnimā, ir sutek man sawo
Szwentā Dwase deley JESUS,
Omen.

Jok. 1, 5.

Jėy ka pastimokines, prašytė Diewa, kad
sai žegnotu, ka ismoktes.

Pf. u9, 7.

Iš Szuilēs išeidams ne Erikštāuk, neigi
ant Ulyxū šokinē, bet tylomis ir mandagey
Xlamū eik. Pil. 4, 8.

Kad tu Es Szuileje girdejei, tai tankei to
atšiminkis; pāsaškē taipojau mielems sawo
Gimdytošems, arba kittiems Waikēlems, Es
tu apie sawo Pona Jēzu iškokes.

Joz. 1, 8. Pamoksl. 7, 1, 2, 3.

Wissus Šmones, ypaczei wissns Waikus
taip mylē, Esip saws pati.

Matt. 22, 39.

Kittus Waikus ne turri n' aplēš, neigi
neapylantojē laityti.

Gal. 5, 19.

Ne djaugtis, kad kitti Waikai, nuplākos
mi yra, bet gailētis jū, kadang Diewa' pas
šmatije.

1 Kor. 13, 6.

Kittus Waikus, prastais Rubais apše
wiktusūs, todēl ne paniekint, bet iš Szirdiēs
jūs primylē.

Jir. 4, 1, 2, 3.

Szirdingey wēlyk ir melk, kad wissi
Šmones Diewop prišwerštu, ir Dangaus
Karalyšs paweldētu.

1 Tim. 2, 4.

Kad' kitti Waikai tawa iškāša, pabar'
arba muš, tai ne turri supykti, ney waiditis,
ney bartis, ney atgalōs mukti, neigi kāmi
mesti, bet Pona Jēzu prašyti, kad jis pītā
ta Waika sawaspi priwerštu, ir jam Griez
kus atlēštu.

Matt. 5, 44-45

Girdējes šī arba kitta Šmoga sergant uz
jī melkis.

Jok. 5, 16.

Niekadōs ne darkytis. 1 Kor. 13, 5.

Gallēdama Latram Lūmi pašūzys, tai das
ryl tattai is gerrōs Szirdis.

Gal. 6, 9, 10.

*

Rytmeceis pabuddintas kēlkis greitay,
apsirēdyt, nusspraust, cziytay ir wiesz
libay pasielgdams. Pil. 4, 8.

Piem neng kasnēli Dānōs walgi, tai Dies
wa melstis; ne pasipūst neigi werk, ne
gādams wislab k̄a nori.

Zir. 6, 2.

Ne perdaug walgyt arba gēkt, Kad Dies
wa melst ir mokintis gallētumbei, ir jo gers
raus sweeks butumbei. Zir. 31, 19.

Uz Sealo sedēdams tylet, ne daug kalbēs
dams, bet gersaus lāuk, it lāusomas.
Lāuk taipojau, Fōl Tēws arba Motina taw
k̄a dāda. Zir. 1, 16, 17.

Kods swētkint ir dekwōt kōznam.

Pil. 4, 8.

Ne iprkyt Szwentau Dwase per Miera
jūdams. Luk. 6, 25.

Prie Swētkinā bndams, mandagey ir pac
toget elgtis, o lāusomas atlētēt tumpay
isley ir padorey. Pil. 4, 8

Diewa nessimeldis niekadōs nessimult.

Ps. 15, 17, 18.

*

Se wienam nika ne pawōt, Laczeig
ir wien's butumbei. 2 Moiz. 20, 15.

ka

Ka radss ne palaiķē, bet atdūktam, kura
sai pamēss yra. Luk. 6, 2. 3. 4.

Ka pawogei, wēl atdūk, kadang kittaip
Griekai tawo, taw ne bus atleisti.

Ejēf. 33, 15. 16.

Jēy kitta kōks Waiķ's tyka ka pawogti,
tai jam lizādink, idant mielasi Diewa ne
iraudintu. 3 Moiz. 19, 17.

O kad toksai waiķ's klausyti ne nor, bet
taczau ka pagaun, tai apskust jē iķ širdingōs
Mēilēs, o ne iķ neapykātōs.

Pamoksl. Sol. 26, 24.

Ne buķ Tinginys; bet wissadōs ka gēro
iķpildyķ.

Pamoksl. Sol. 18, 9.

*

Salbēķ kas Tiesa, ne iraudindams
M Szwenta Dwase su Mellais, nēsa
Mellai randasi iķ Wēlno, ir Wēlnas yra
Tēwas Mellagiš.

Epez. 4, 25. Jon. 8, 44. Apreiķf. Jon. 21, 8.

P. 22, 15.

Ne kaltus Waiķus ne apkalēķ.

Pamoksl. Sol. 19, 5.

Ne misyķ ka piķt sawo Szirdijē priēķ
sawo Artima.

Zaķ. 8, 16, 17.

Klieķus ne šneķēķ.

Matt. 12, 36.

Kintus Waiķus, jiems kāmī nusidējus iķs
kalbēķ.

1 Pet. 4, 8.

Apie kintus Waiķus nicz niķka kaip tikt'
kas Gēra, sakyķ.

Zir. 19, 6-10.

Sėginkis tankei, atsimindams ta piktę
 essi padaras, o gėra ne išpildes.

2 Kor. 13, 5.

Jey kiami nussidėjėi, nesituzikis, bet melškis
 Pona Jėzu, kad tau atleiskū, ir Stipprybs
 dūtu passigėrinti.

1 Jon. 2, 1, 2.

Jū užauges, jū saugokis susigriešyti.

Jir. 21, 2.

Pasiliklis itki Smertiės wierna Kristaus
 Atvėle.

Aprėiskf. 2, 10.

Kaczeig numirsi, ir tawo Kan's i Dulkes
 pasvirs; taczau Smertije nepasiliksi, bet Jėz
 sus Kristus taws wėl prikelis sudnoje Dies
 noje.

Jon. 6, 40.

Dukos Tiffinczujū Waitū bus šwentujū
 Angelū i Dangaus Kojū nugabėntos. Luk. 16, 22.

At kaipo tėnay sukterėsi, ikwysdam's
 mielaji sawo Pona Jėzu.

1 Jon. 3, 2.

Ponas Jėzus taws su Dzaugsmu prūms
 tarrydams: Atėik tu pasflowintas Waitė
 mano Tėwo, ir paweldėk Karalyšė taw pas
 gatawita nū Pradzės Swieto. Matt. 25, 34.

Potem Ponas Jėzus taw slowna Wais
 nikkā ant Galwės uždės. Aprėiskf. Jon. 2, 10.

Czonay tu tadda dzaugsies amzinay, ir
 prisilėntes Kojump' Pono Jėzus su šwens
 taiseis Angelais grazey giedosi, sakydams:

Omen, Laupse, Szlowe, ir Išmins
 tis, ir Dekawone, ir Garbe, ir Stip
 prybe, ir Macis te essie musu Dierwui,
 nū Amziū Amzinuju. Omen.

Aprėiskf. Jon. 7, 12.

Jerónimo

Trumpas bey biringas Susikalbe-
jimas su sawo mielu Jezulelu.

Tiel Kartâ (rassa Jeronymus ne sens
nay pirm sawo Smertiês) apjwalz
gau ta Wiets, kur mano Jfganys
tojis gimmes, tiel Kartâ mano
Dusia su jûmi suskalba, tardama: Ak mie-
lasis Jezau! Kaip tu drebbi? Kaip kêtay
tu gulli sawo prakarte mano Jfgânimo
deley? ak kaip gallu uz tattai taw ujdekas
woti? Ere rados man, kaip kad sis Rudis
felis man atfiliep: Niesznieka ne noru Jer-
ronyme, giedot tikt: Garbe but Diewui
ant Nafsto! Primi tattai uz ger, as
der labjeus Alljeus Darje ir ant Brijeus
wargsi noru, tarrau tadda tolaus: miels
Jezuleli: tikt' turru taw ka dowanoti, noru
taw dūti wissus mano Pinningus, Rudis
felis atsaka: jut is Pradyôs mano yradanz
gus bey Zeme, ne priwalau tawo Pinningū,
dūt tikt' Pawargulems, tattai priimsu, kaip
kad man paczam butumbei dowanojes. To-
laus kalbu: Mielasis Jezuleli, tai rods darz
rysu, alle tneru ir taw ka dowanoti, kittaip
is smutkôs turru numirti. Audikelis atsa-
ka: miel's Jeronyme, kadangi toks dosnins
gas essi, tai taw sakysu, ka man dūsi: ujdekt
man

man sawo Griekus, pridūt man sawo pikta
 Sajins ir Prepūlimma. Tarrau tadda: Ka
 darrysi su tais: Jēzulēlis atsiliep: uzdešu ant
 sawo Pecyā, tai bus man Waldzia, ir flowz
 nas Darb's (Kaipo Liita Kart' Jezaiosus
 sake Pērst. 9, 6. Aš nekofu, ir nuncēfusu tawo
 Griekus.) Tai pradeddu, saka Jeronymus,
 skaudzey werkti, dusaudams: Kudikēli miels
 Kudikēli, kaipo tu pamankstinei mano Szir-
 di Atimē, kas mano yra, o dūl man, kas
 tawo yra, tai nū Griekū esmi walnas, ir
 amzinōs Gywatos, dēley tikkray padruz-
 tintas.

Grazi Giesme.

Du sagst: ich bin ein Christ.

Ant Balso: Ak Diewe wiernasis.

Sakai: esmi Kristaus. Be rods, kad
 Darbai roda, tus Daitus, kurrus
 titt', taw Szacerta Dwase dūda. Kristko-
 nim' tai tikru essi, ir wēliju rad toksai bus
 tumbei Buena, kaip kalbi tu.

2. Sakai: esmi Kristaus. Tikkray: kad jē
 pazysti kaip Diewa miels saw, o ne tikr taip iše
 wisti; alle ir ispidai jo Dodzins wissiskay,
 o sey tai ne sēsis, tai ka kalbi, Niekai.

3. Sakai: esmi Kristaus. Kurs taipo dūd
 wadintis, mylēs kas ger', o ne gallēs Grie-
 kais bjaurintis. Bet Kristu tas ne myl,
 Griekuse be esas ney klauso Kristui jis, kas
 czeig taip wadinnas'.

4. Sak

4. Sakai: esmi Kristaus, nēs esmi apšlas
 līntas Kristēte, Jēzau Krauju, nor's bawis
 apšaurintas. Tiesa; bet ar laikie anna
 Derrējina, Lurri tu padarrei, gāudams
 sawo Kristēta.

5. Ar tu jē ne sennay, sus' griešydams i šars
 dei: ar laipo Wair's Diewo šwentay tu
 pašielgei: pagal šaddējina sekkiodams wiš'
 šas gēr', ar bau ne sen's šmogus tawij'
 gyw's, kur's ne dēr'.

6. Sakai: esmi Kristaus: melozūs ir tanšey
 girdju šodeli Diewo, kur's apšakom's tiktru
 budu. Gerray; bet ar pildat tai, ša jis taw
 šaka; ne kur's gird bee dāras matonū
 gāun Diewa.

7. Sakai: esmi Kristaus, juš aš atšigriekāus
 ju, ir mano Kunningui, Griekus šatyt ne
 lāuju, bet mano Prietelau! Kad Griekus paš
 zinnei, ar ir Gywēnime sawe pagerinei:

8. Ar! tu pašilikki laip pirmay tu paštojei,
 Mišlis, šodzius, Darbus pištus iškšol' šawo-
 ei; o jey ša gēr' darai taczauš tai rēgiš, laip
 Daiktas Weidmaino kur's niešaip tinkasi.

9. Sakai: esmi Kristaus, aš dūmies wal-
 gidyti Wezēres' Jo Kunu bey Krauju Jo
 girdyti. Gerray: bet rodyt man, bau Kun's
 iri Krauj's Kristaus ant Pašwentinnimo nes
 šojo taw Waisaus.

10. Sakai: esmi Kristaus: melozūs, škaiz
 tau ir giedmi, Baznyca atlankau, ar tai ne
 Daiktai gerri, gerri, bet kad tiktay, jie taip
 padaromi jog ir Diew's rāstu cze apczyš-
 ta šzirdi.

11. Saikai: esmi Kristaus, bet tai tavo ne pitarisū pirmneng aš iš tavo Gyvenimo sūprassū; kur's sakos' ir girrias: Ji Kristui priklausent, tas ir tikray seklios Jėzu, jam pirmenant.

12. Jey tu Kristizonis tol's; turrēst tu dumoti pagal Kristaus Misi, Mėile tikras pastoti tur iš tavo Szirdis, taipiau Palars nyste Jėzus, jey est tawis' tai tark! esmi Kristaus.

13. Kol' iš tawis mattau, kad myli tu Puikyste, kad kaip Işdykelis pas'likē itē' sennyste; Romummo kad ne yr' tawis', bet tikr' Szirdis pihta wiss' rodosi, tai tu ne Kristizonis.

14. Saikai: esmi Kristaus, aš rods taipo wadinnūs, bet tark: bau gyweni gerraus dar u; Pagonus: A! tankey dar ne taip, kaip jie darrydawo, sakau širdingay: štay, ištars Suda tavo.

15. Ne tark: esmi Kristaus, pirm Darbai tavo roda ka Molklas Kristaus šwent's, wissam' Raste işdūda, ne tenka dar Jodzei, kurrus tu pasakai, Kristizonis tur Darbe işrodys' kas gerray.

16. A Diewe! dūk tu man, wissay kad aš rupinczus tikru Kristizonimi pastor', o ne wadinczus! Mēs, kars tikr wadinnas ne pilda bet Darbe ka Kristinus Jodzei nor, ne gaus Danguis Garba.



Pienas mažems vaikėliams: arba trumpas ir
Milch für kleine Kinder: oder eine Kürze sind

geray su prantomas Motoklas, laipo žmogus tikėti
gūt veständliche Lehre, wie der Mensch ein wahrer

Krikštonimis pastoti, ir iki' mirštant panikiti gal,
Christ werden und bis zum Tod bleiben kann,

ne tikray vaikėams, bet ir Prastems ant Kėmiū
nicht nur für Kinder, sondern auch für einfache auf den Dörfern

11. Salai: esmi Kristaus, bet tai tavs ne
 pritaru pirmneng as is tavs Gyvenimo

gyvinautiems žmonėms out naudot̃ is geras
 wolvande Leute zinn Ningen aus gūtten
 Sziedis̃ is lūtas.
 Beszen ... heraus gegeben.

Kasalānozeje, 1735 [bei Johanna Heinrich Hartung]
 [= Königsberg Pr.]

Titel der Buches.